

Buenos días. Mi nombre es Jaime Cruz Juscamaita. Vengo de Perú y soy autogestor. Trabajo con Inclusion International en el programa de autogestores Empower Us

Quiero agradecer a los organizadores por la invitación para hablar hoy sobre un derecho que no está muy mencionado, pero que es muy importante para la inclusión y participación de las personas con discapacidad que represento.

Este derecho se menciona en el artículo 30 de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad y habla de nuestro derecho a participar en deportes, cultura y actividades de ocio.

Quisiera comenzar destacando la importancia de todas ellas en mi propia vida, y en la vida de las personas con discapacidad que conozco. Luego me gustaría hablar de lo que está haciendo el gobierno de mi país con respecto al artículo 30 de la CDPD.

Los deportes son buenos para desarrollar habilidades como la disciplina, la responsabilidad, el trabajo en equipo, para estar saludables y en buena forma. En mi caso, comencé a nadar porque era bueno para fortalecer mis músculos. Muchas personas con síndrome de Down tienen músculos de tono bajo al nacer.

Los deportes también pueden ser vistos como demasiado competitivos, pero simplemente participar es una forma de divertirse, hacer relaciones con los demás y es algo que te hace sentir bien. Además, cuando otras personas comienzan a ver nuestras habilidades en los deportes, se rompen las barreras. Por ejemplo, cuando comencé a surfear, las personas vieron que las personas con una discapacidad intelectual también pueden hacer las mismas actividades, si nos dan la oportunidad.

En términos de cultura y arte, estas son formas de expresar lo que sientes. He visto a muchos amigos disfrutar interpretando un papel, presentando un baile, pintando, haciendo fotografía o disfrutando del arte de otros.

Uno de mis sueños es convertirme en un actor profesional y he participado en el mundo del arte durante mucho tiempo. Primero, junto con un grupo de personas con discapacidades intelectuales y, más recientemente, fui incluido con otros actores sin discapacidades para desempeñar roles importantes. Actualmente me estoy preparando para actuar en una adaptación de la obra "Hamlet".

A través del arte, la gente entiende que las personas con una discapacidad intelectual también tenemos un mundo interior.

Finalmente, en términos de actividades de ocio, me gustaría destacar cómo la participación de las personas con discapacidad en lugares públicos, disfrutando como cualquier otra persona, ayuda a cambiar el estigma y los estereotipos. De hecho, disfruto haciendo muchas cosas con mis amigos: vamos al cine, vamos de compras, hacemos barbacoas y demás. Tengo amigos y paso mi tiempo libre con grupos de personas con y sin discapacidad.

Desafortunadamente, el gobierno de mi país tiene una visión diferente sobre cómo podemos participar. Por ejemplo, lo que hacen los gobiernos locales (municipios) es que las personas con discapacidad son separadas para que practiquen deportes solo entre ellos, realicen actividades culturales solo entre ellos y pasen tiempo de ocio solo entre ellos, en lugar de promover actividades que estén diseñadas e incluyan a todos los miembros de la comunidad.

La oportunidad de participar en estas actividades en grupos separados no es una verdadera oportunidad para la inclusión y participación en la comunidad.

Los planes nacionales sobre los derechos de personas con discapacidad actualmente no incluyen oportunidades para el deporte, aunque sí se trabaja con otras organizaciones como Olimpiadas Especiales. También existen algunos programas de deportes adaptados, pero solo para algunos tipos de discapacidad.

Aunque la ley para personas con discapacidad da un descuento para actividades culturales, en cuanto a las opciones para el tiempo libre, no se promueve la inclusión en actividades de ocio. Tampoco es bueno que las personas con discapacidad tengan demasiado tiempo libre, porque significa que no están haciendo otras cosas como estudiar o trabajar.

Creo que una forma de aumentar la participación de las personas con discapacidad, es que las autoridades entiendan que separar a las personas con discapacidad del resto no es bueno para nosotros ni para nadie más. Muchas veces, los maestros son los primeros que no dejan participar a los niños con discapacidad en las actividades deportivas porque piensan que no podemos. Por eso es tan importante que la inclusión comience desde la escuela. Todos los niños con discapacidad deben participar junto a otros niños.

No deberíamos tener que demostrar nuestras capacidades todo el tiempo. Los derechos deben ser para todos, para que nadie se quede atrás.

Gracias.

English version (just as a reference. Speech will be read in Spanish)

Good morning. My name is Jaime Cruz Juscamaita. I come from Peru and I am a self-advocate. I work with the Inclusion International on the self-advocacy programme Empower Us

I want to thank the organizers for the invitation to speak today about a right that is not very mentioned, but very important for the inclusion and participation of people with disabilities that I represent.

This right is mentioned in Article 30 of the Convention on the rights of persons with disabilities that talks about OUR right to participate in sports, culture and leisure.

I would like to start by highlighting the importance of all these activities in my own life and in the lives of people with disabilities that I know, and then to talk about what the government of my country is doing with respect to article 30 of the CRPD.

Sports are good for developing skills such as discipline, responsibility, teamwork, to be healthy and in good shape. In my case, I started swimming because it was good for strengthening my muscles. Many people with Down syndrome have low tone muscles at birth.

Sports can also be seen as too competitive, but simply participating is a way to have fun, make relationships with others and is something that makes you feel good. In addition, when other people begin to see our abilities in sports, barriers are broken. For example, when I started surfing, people saw that people with an intellectual disability can also do the same activities if they give us the opportunity.

In terms of culture and art, these are ways of expressing what you feel. I have seen many friends enjoying playing a role, presenting a dance, painting, doing photography, or enjoying the art from others.

One of my dreams is to become a professional actor and I have participated in the art world for a long time. First, along with a group of people with intellectual disabilities and more recently, I was included with other actors without disabilities to play important roles. I am currently preparing to perform in an adaptation of the play "Hamlet".

Through art, people understand that people with an intellectual disability also have an inner world.

Finally, in terms of leisure activities, I would like to highlight how the participation of people with disabilities in public places, enjoying like any other person, help to change the stigma and stereotypes. In fact, I enjoy doing many things with my friends; we go to the cinema, we go shopping, we do barbecues and so on. I have friends and spend my leisure time with groups of people with and without disabilities.

Unfortunately, the government of my country has a different vision about how we can participate. For example, what local governments (municipalities) do, is separate people with disabilities to play sports just amongst themselves, experience cultural activities just amongst themselves and spend leisure time only amongst themselves instead of encouraging activities that are designed and inclusive of all members of the community.

The opportunity to participate in these activities in separated groups is not a true opportunity for inclusion and participation in the community.

National plans on the rights of persons with disabilities do not currently include opportunities for sport, although they do work with other organizations such as Special Olympics. There are also some adapted sports programs, but only for some types of disabilities.

Although the law for people with disabilities gives a discount for cultural activities, in terms of leisure options, inclusion in leisure activities is not promoted. It is also not good for people with disabilities to have too much free time, because it means that they are not doing other things like studying or working.

I think that one way to increase the participation of people with disabilities is for the authorities to understand that separating people with disabilities from the rest is not good for us or for anyone else. Many times, the first ones that do not let the kids participate are the teachers who thinks that we can't. That is why it is so important that inclusion starts from school. All children with disabilities should play alongside other children

We should not have to be demonstrating our capabilities all the time. The rights must be for everyone, so no one is left behind.

Thank you.